

1 - Equivalent Exchange | Cheap Thrills | Pleasure Seekers | The Kind Pervert

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Equivalent Exchange

[01:38] (Flashback) Kasumi

I lost again.

[01:40] (Flashback) Kasumi

You're so good, Onee-chan.

[01:44] (Flashback) Oneechan

Okay, the loser has to go buy ice cream.

[01:48] Kasumi

*My older sister would always beat me
playing games and make me do stuff.*

[01:55] Kasumi

So I hated having fun.

[02:01] Hanako

Start with rock!

[02:02] Hanako

Rock-paper-scissors!

[02:04] Hanako

Look the other way!

[02:05] Hanako

Rock-paper-scissors!

[02:06] Hanako

Look the other way!

[02:07] Hanako

Rock-paper-scissors!

[02:07] Kasumi

So annoying.

[02:08] Hanako

Look the other way!

[02:08] Hanako

It's a draw!

[02:08] Kasumi

What are those two doing, anyway?

[02:09] Hanako

Rock-paper-scissors!

[02:10] Hanako

It's a draw!

[02:11] Hanako

Look the other way!

[02:12] Hanako

Rock-paper-scissors!

[02:13] Hanako

It's a draw!

[02:14] Hanako

Look the other way!

[02:16] Hanako

No, that's not the rule!

[02:18] Hanako

I keep telling you, if you look
the other way, you're safe!

[02:22] Hanako

And a flick to the forehead, not a slap!

SIGN Hm?

SIGN Again, with your "I don't know Japanese" pose!

SIGN I'm done being your guide!

[02:31] Olivia

Wait up.

[02:32] Olivia

Don't just abandon a transfer
student from America.

[02:35] Kasumi

Oh, right we have a new classmate today.

[02:36] Olivia

You were asked by your homeroom
teacher to do it, weren't you?

[02:38] Hanako

Just because I happened
to be sitting next to you!

[02:40] Olivia

Let's play look-the-other-way one more time.

[02:43] Hanako

No way, you're going to slap me again!

[02:45] Olivia

Japanese pastimes are so fun!

[02:48] Kasumi

Um...

[02:50] Kasumi

Kindly shut up.

[02:54] Hanako

S-Sorry.

[02:56] Olivia

Sorry.

[02:57] Olivia

Who's she?

[02:58] Hanako

I haven't talked to her much.

[03:03] Olivia

Let's play look-the-other-way together.

[03:06] Kasumi

No thanks.

[03:07] Olivia

Please? Just one time.

[03:10] Olivia

Just the tip. Just the tip.

[03:12] Hanako

Just the tip? How far in?

[03:14] Kasumi

No.

[03:15] Olivia

I'll settle with this one, then.

[03:19] Hanako

Er... Please, play her, just once.

[03:23] Hanako

That'll be enough to satisfy her.

[03:27] Kasumi

Just once, then.

[03:29] Olivia

Sweet.

[03:32] Hanako

She's set on slapping her.

[03:33] Hanako

Rock-paper-scissors!

[03:35] Hanako

Look the other way!

[03:41] Olivia

Uh-oh.

[03:44] Hanako

What just happened?

SIGN On me

[03:46] Olivia

Hey, you got away!

SIGN Whoosh

[03:47] Hanako

Yay.

[03:48] Olivia

U-Um... Sorry...

[03:51] Kasumi

Rock-paper-scissors.

[03:53] Kasumi

Look the other way.

[03:59] Kasumi

This is *real* look-the-other-way.

[04:04] Hanako

Uh... Are you okay?

[04:06] Hanako

Also, what she said is true.

[04:09] Hanako

That's what you get.

SIGN Faculty Room

[04:13] Kasumi

Pardon me.

[04:16] Hanako

Slow down, Olivia.

[04:18] Hanako

Wait up.

[04:18] Kasumi

Um...

[04:21] Kasumi

Can I talk to you about something?

SIGN Midterm Test English

SIGN Nomura Kasumi

[04:28] Hanako

Two percent?!

[04:28] Hanako

*You're totally the
read-books-after-school type!*

[04:31] Hanako

Two percent?!

[04:31] Kasumi

The truth is, I'm bad at English.

[04:35] Kasumi

Hey, you're American, right?

Could you please teach me English?

[04:39] Kasumi

You owe me for playing

look-the-other-way with you.

[04:42] Hanako

Dude, this chick's kind of threatening.

[04:44] Olivia

Um... Well...

[04:48] Olivia

*Actually, my parents are foreigners,
but I was born and raised in Japan.*

[04:54] Olivia

*I was just messing with her,
pretending to be American.*

[04:58] Olivia

I couldn't help it, she just looks so dumb.

[05:01] Olivia

And in fact, I can't speak a word of English.

[05:05] Olivia

Maybe I'll tell her.

[05:10] Olivia

Nope, not happening.

[05:12] Olivia

Um...

[05:14] Olivia

*Oh, I'm really interested in
the pastimes of other cultures.*

[05:19] Kasumi

Pastimes, you say?

[05:21] Olivia

All right, I can turn her down now.

[05:24] Olivia

*I want to learn about what
the Japanese do for fun,*

[05:26] Olivia

so I don't have time to teach you.

[05:28] Kasumi

In that case, I'll teach you how we have fun.

[05:31] Kasumi

But you'll have to teach me English.

[05:37] Olivia

Please teach me English.

[05:40] Hanako

Why?!

[05:41] ---

Asobi Asobase!

SIGN Asobi Asobase

SIGN Cheap Thrills

[05:49] Text

Dawn is the best time of a spring day.

[05:53] Text

The white light creeping over the mountains,

[05:57] Text

*the purple-tinted clouds
splashing over them...*

[06:00] Olivia

Hullo, what Ackbar Bono!

[06:03] Olivia

Yo! Yo!

[06:04] Olivia

Silkworm narwhaller

[06:05] Olivia

Yum, Maggie, wow!

[06:06] Olivia

Scottie?

[06:07] Olivia

Alkaline!

[06:08] Olivia

Hacky sacky digital c'mon!

[06:10] Olivia

Hold your socks, Tania's picking tarps!

[06:13] Sensei

All right, Olivia-san.

[06:15] Sensei

Thank you very much.

[06:17] Sensei

But why is your Japanese so broken?

SIGN Staff Office

[06:23] Sensei

Weren't you born and raised in Japan?

[06:26] Olivia

Yes.

[06:27] Sensei

You got 90 percent in Japanese
on the transfer exam, didn't you?

[06:31] Olivia

Yes.

[06:31] Sensei

In fact, you got around
twenty percent in English.

[06:34] Olivia

You didn't need to mention that.

[06:35] Sensei

Sheesh.

[06:36] Sensei

Talk normally from now on, please.

[06:38] Olivia

Okay.

[06:39] Olivia

Not happening.

[06:44] Hanako

You're late.

[06:45] Hanako

Let's have lunch already.

[06:47] Olivia

Sorry, sorry.

[06:48] Hanako

Oh no, I was picking at the sides, and now I only have rice.

[06:52] Hanako

I'll ask for some of hers.

[06:53] Hanako

What's for lunch?

[06:54] Olivia

Sandwich.

[06:55] Hanako

Can you give me the ham?

[06:57] Olivia

I don't wanna.

[06:58] Kasumi

Um...

[06:59] Kasumi

Teach me English, please.

[07:03] Olivia

Shit.

[07:05] Olivia

I haven't studied at all.

[07:07] Olivia

I'm having lunch right now.

[07:10] Kasumi

You mean the two slices of bread you're holding together?

[07:13] Hanako

Thanks for the ham.

[07:14] Kasumi

I have ham, if you want some.

[07:16] Olivia

Where did you pull that ham out of?

[07:18] Olivia

H-Ham isn't enough.

[07:20] Kasumi

I'll teach you our pastimes, too.

[07:22] Kasumi

So please, teach me English.

[07:24] Narrator

And then what happened?

[07:27] Hanako

So what are we doing?

[07:28] Kasumi

It's our first time, so I thought maybe an easy one that'll give us a thrill.

[07:38] Olivia

Uh...

[07:40] Olivia

This is bad news.

[07:42] Kasumi

This cheap thrill is a huge hit with middle schoolers and high schoolers.

[07:46] Olivia

She's just talking out of her ass because I'm a foreigner!

[07:48] Hanako

Oh, how about we make it a challenge where every time you lose,

[07:51] Hanako

you have to teach her some English?

[07:53] Kasumi

A challenge?

[07:55] Kasumi

No!

[07:56] Olivia

It's not safe, ma'am.

[07:59] Hanako

Are you chickening out?

[08:00] Olivia

N-Not at all!

[08:02] Kasumi

I might have a chance if she's chickening out.

[08:04] Kasumi

Okay.

[08:05] Kasumi

Let's do it.

[08:06] Kasumi

How about one pass each round?

[08:09] Hanako

Okay.

[08:18] Olivia

This kid's whack.

[08:20] Olivia

Wow.

[08:24] Kasumi

You're up next.

[08:28] Kasumi

It's dangerous, but failure isn't an option!

[08:34] Hanako

Sh-She's fast, too!

[08:38] Olivia

I kind of grazed it.

[08:40] Hanako

You were both fast.

[08:42] Hanako

You were both about the same.

I couldn't tell who won.

[08:45] Hanako

Okay, this time...

[08:47] Hanako

Do it with a compass!

[08:49] Olivia

What is wrong with you?!

[08:51] Kasumi

V-Very well.

[08:53] Olivia

Seriously?!

[09:00] Olivia

What speed.

[09:01] Kasumi

Okay, next.

[09:03] Olivia

There're holes on the desk.

[09:06] Hanako

Don't worry.

[09:07] Hanako

Even if you mess up, you'll just gain the ability to breathe through your finger.

[09:11] Olivia

Breathe? You mean I'll have bored through it.

[09:17] Olivia

Bye-bye, my fingers!

[09:21] Hanako

She's...

[09:22] Hanako

She's fast!

[09:23] Hanako

No, wait!

[09:24] Hanako

She's nowhere near her fingers!

[09:30] Olivia

Wh-What should I teach you?

[09:34] Kasumi

Let's see...

[09:35] Kasumi

How about you teach me some casual American conversation?

[09:41] Olivia

Dunno.

[09:43] Olivia

G-Give me chocolate.

[09:47] Kasumi

That's the English that Japanese people used to use towards American soldiers.

[09:51] Olivia

Americans eat chocolate, too.

[09:54] Kasumi

I'm sure, but you don't beg for it on a daily basis, do you?

[09:57] Olivia

We beg every day.

[10:00] Hanako

Really?

[10:01] Hanako

I never knew.

[10:02] Olivia

I'm sorry, Americans!

[10:03] Kasumi

That's good to know.

[10:05] Olivia

Whew!

[10:06] Kasumi

I'll look up some good pastimes.

[10:09] Olivia

Nothing dangerous, please.

[10:12] ---

Asobi Asobase!

SIGN Asobi Asobase

SIGN Pleasure Seekers

[10:27] Sensei

You're amazing, Honda-san!

[10:30] Sensei

Keep it up, and you'll make it straight to the nationals at the game next Sunday.

[10:35] Hanako

Sensei, thank you.

[10:38] Hanako

But, Sensei...

[10:41] Hanako

That's not why I joined the soft tennis club.

[10:45] A

How's the Sunday thing coming along?

[10:47] B

It's all good.

[10:48] B

I set us up with some people from a boys' school.

[10:51] A

Bring me some high-quality ones, face-wise.

[10:54] B

Don't worry, they're all hot.

[10:56] B

You won't be disappointed.

[10:58] Hanako

U-Um...

[10:59] Hanako

What's going on next Sunday?

[11:00] A

Hey, Honda-san.

[11:01] A

You're so amazing, making
it onto the starting lineup.

[11:04] A

Good luck at the tournament.

[11:05] B

We can't wear our uniforms at the tournament,

[11:07] B

so we'll wear them for you at the mixer.

[11:09] Hanako

S-Sure.

[11:13] Hanako

Sensei...

[11:14] Sensei

Yes? What is it?

[11:15] Hanako

I'm quitting the club.

[11:18] Sensei

Wait, what?

[11:20] Sensei

Where'd that come from?

[11:21] Narrator

And then what happened?

[11:23] Olivia

So, you actually quit?

[11:28] Hanako

She doesn't get it.

[11:30] Hanako

I didn't want to win tournaments or anything.

[11:33] Hanako

The reason I joined the soft tennis club...

[11:36] Hanako

is because I thought I could
be one of the popular kids.

[11:41] Hanako

But nope.

[11:42] Hanako

Popular kids are popular
before they even join.

[11:45] Hanako

There's something different about me.

[11:47] Hanako

I can't fit in.

[11:49] Hanako

They're all carnivores in that world.

[11:51] Hanako

A herbivore like me just
gets chewed apart, you know?

[11:55] Hanako

The substitute girl was *super*
happy when I quit, too.

[11:58] Hanako

Like, it was for the better? I guess?

[11:59] Olivia

*Wh-When is she going
to stop talking about that?*

[12:02] Olivia

L-Lucky you, though.

[12:05] Olivia

I want to join a club.

[12:08] Hanako

Aren't there any easy popular kids club?

[12:11] Olivia

What's an easy popular kid?

[12:13] Kasumi

Um...

[12:15] Kasumi

Why don't we make a club?

[12:18] Olivia

Her again!

[12:19] Olivia

I don't know if we can make one.

[12:22] Kasumi

In fact, I've already talked
to the teacher about it.

[12:24] Kasumi

You and I are the members.

[12:26] Olivia

What? What?

[12:27] Olivia

Wait, what the hell?

[12:28] Hanako

What kind of club?

[12:29] Kasumi

English Language Study Club.

[12:30] Olivia

English Language Test?

[12:31] Kasumi

I want to qualify for Class 5 someday.

[12:33] Olivia

I don't think I need to
study any more English.

[12:38] Kasumi

But...

[12:39] Olivia

I wouldn't mind joining if it's
something other than English.

[12:43] Kasumi

Then I'll think about
calling it something else.

[12:45] Olivia

Saved!

[12:47] Hanako

I want to join, too.

[12:49] Kasumi

You, too, Hanako?

[12:50] Hanako

Give it a popular name.

[12:52] Kasumi

She's still on about that.

[12:54] Kasumi

Manga Club?

[12:55] Hanako

Were you listening to me just now?!

[12:57] Kasumi

I mean, those people actually
have lots of meet ups and events.

[13:01] Kasumi

I think they're pretty happy in real life.

[13:02] Hanako

That's not it!

[13:04] Hanako

Something that seems full
of people having fun.

[13:08] Olivia

L-Like Surfing or Diving?

[13:11] Hanako

Yeah, yeah!

[13:12] Kasumi

I'm pretty sure they do proper water sport stuff.

[13:15] Olivia

Hell, no!

SIGN Finally shook hands with a goblin shark at 1200 meters under

[13:16] Olivia

A proper diving club might be something like this.

[13:20] Olivia

But there's no way *these ones* are in it for the sport.

SIGN Best Buddies <3

[13:24] Olivia

Actually, the proper ones, by her standards, would be dead.

[13:27] Hanako

Damn it!

[13:28] Hanako

I don't approve of anyone who doesn't do sports properly!

[13:32] Olivia

Was this girl always such a howler?

[13:34] Kasumi

Th-Then...

[13:36] Kasumi

How about a Pastime Club?

[13:38] Kasumi

Especially since you like pastimes, Olivia-san.

[13:40] Olivia

Dude...

[13:41] Olivia

I'm going to end up having to teach English every time I lose, aren't I?

[13:45] Olivia

Although the truth is that I'm starting to like this kind of thing.

[13:51] Olivia

But I don't want to admit it either, you know?

[13:56] Olivia

U-Um...

[13:58] Kasumi

I've already made so many compromises.

[14:00] Kasumi

What's your problem?

[14:02] Kasumi

I don't know what you're demanding, Olivia-san.

[14:05] Olivia

W-Wait...

[14:06] Olivia

Why is she suddenly so pissed?

[14:10] Kasumi

Let's settle this over a thumb war, then.

[14:13] Kasumi

If I win, it's Pastime Club.

[14:15] Kasumi

If you win, you can choose whatever you'd like.

[14:18] Olivia

Fine.

[14:20] Olivia

You idiot, I totally have an advantage, with how long my fingers are!

[14:25] Hanako

Okay.

[14:27] Hanako

Ready... go.

[14:33] Hanako

So dull.

[14:35] Olivia

Now!

[14:39] Olivia

Huh?

[14:40] Olivia

Did her thumb really just bend like that?

[14:44] Olivia

What's she aiming for?

[14:47] Olivia

The base!

[14:48] Olivia

I have to dodge it at all costs!

[14:53] Olivia

Oy.

[14:55] Kasumi

One...

[14:57] Kasumi

Two...

[14:58] Kasumi

Three...

[15:00] Kasumi

Four...

[15:01] Olivia

Ow, ow...

[15:02] Kasumi

Five...

[15:02] Olivia

Ow, ow, ow, ow, ow...

[15:04] Kasumi

Six...

[15:06] Kasumi

Seven...

[15:06] ---

That hurts!

[15:08] Kasumi

Eight...

[15:10] Kasumi

Nine...

[15:11] Olivia

I give, I give!

[15:11] Kasumi

Ten.

[15:12] Olivia

Fine.

[15:15] Olivia

Let's call it the Pastime Club.

[15:17] Hanako

She sounded super native saying "that hurts."

[15:20] Hanako

Hey...

[15:21] Hanako

"Pastime Club" sounds a bit lame, so...

[15:24] Hanako

Let's call it the Pastimers Club.

[15:27] Olivia

How is that any different?

[15:29] ---

Does it really need to be "pastimers"?

[15:31] Hanako

"Pastimers" makes us sound more like popular
Shibuya pleasure seekers, doesn't it?

[15:35] Olivia

*It actually makes me think of jobless old
guys betting on horses or playing mahjong.*

[15:39] Kasumi

F-Fine.

[15:41] Kasumi

Let's go with that.

[15:42] Olivia

Are you sure?!

SIGN Pastimers Club

[15:44] Narrator

*And so the Pastimers Club,
also known as the Pass Club,*

[15:48] Narrator

*was quietly established
in the spare classroom.*

[15:51] A

They actually study pleasure seekers?

[15:54] B

Jeez, that's so gloomy.

[15:56] ---

Asobi Asobase!

SIGN Asobi Asobase

SIGN The Kind Pervert

[16:03] Hanako

Olivia.

[16:05] Hanako

Let's go to the club room.

[16:07] Olivia

I'm going to take these hand-outs to
the staff room, so I'll be there later.

[16:10] Hanako

Okay.

[16:11] Hanako

Olivia's gotten good at Japanese, huh?

[16:13] Kasumi

It's probably because
she's hanging out with us.

[16:16] Olivia

Crap, I need to get better more gradually.

[16:20] Narrator

And then what happened?

[16:22] Olivia

What's today's pastime?

[16:29] Olivia

What are they up to?

[16:32] Olivia

What's this?

[16:33] Hanako

Huh?

[16:34] Hanako

I mean, it's hot, so...

[16:35] Kasumi

So Hanako-san wanted to set
up a pool in the club room.

[16:38] Hanako

Yeah.

[16:39] Olivia

That sounds dangerous, in more ways than one.

[16:42] Hanako

Don't worry, we'll be careful.

[16:43] Hanako

Come on, get in your swimsuit, Olivia.

[16:45] Olivia

Stop, perv!

[16:46] Olivia

Wait, I'll get changed.

[16:51] Hanako

Oh yeah, I heard there's a foreign brand of trunks that float in water.

[16:56] Hanako

Do you think it's true?

[16:58] Olivia

Do trunks float?

[16:59] Olivia

Wouldn't water get in?

[17:01] Hanako

You know how people used to go on vacations by sea?

[17:04] Hanako

So apparently there were some brands of trunks that worked as swim tubes.

[17:09] Hanako

I heard someone survived the Titanic crash because of it, too.

[17:13] Kasumi

You're so knowledgeable, Hanako-san.

[17:16] Hanako

I figured we should give it a try here.

[17:19] Olivia

But I don't have trunks.

[17:22] Kasumi

Especially not a foreign brand.

[17:24] Hanako

I'll have my butler get us some, then.

[17:26] Hanako

Hello? Maeda?

[17:26] Kasumi

Wait, is Hanako rich?

[17:27] Hanako

It's me, Hanako. Get me some trunks.

[17:29] Hanako

The foreign brand that has with

the Japanese emblem-looking thing.

[17:31] ---

All right, final match!

[17:33] Kasumi

Wait, Hanako-san, maybe we should do this normally.

[17:36] Hanako

It's fine.

[17:37] Hanako

Get on, Kasumi-san.

[17:43] Hanako

I don't know, it's too shallow.

[18:02] Kasumi

Um...

[18:03] Kasumi

Could you please stop staring at my chest?

[18:06] Hanako

Sorry.

[18:07] Hanako

They're just so huge.

[18:09] Kasumi

I've never seen anyone say that with such a straight face.

[18:12] Olivia

You're so busty, Kasumi.

[18:15] Hanako

Yes.

[18:16] Hanako

She's got huge boobs.

[18:17] Hanako

But so what?

[18:19] Hanako

Is a lady with big boobs going to bring world peace?

[18:22] Kasumi

Sorry, Hanako, I feel bad.

[18:23] Olivia

How do you get them so big?

[18:28] Kasumi

Genetics.

[18:29] Hanako

I'mma go be born from a big boobed lady's womb!

[18:31] Hanako

I'll see you in a future life!

[18:31] Olivia

Hanako, no!

[18:33] Hanako

Please, let me die!

[18:34] Hanako

My mommy in this life is a washboard!

[18:37] Kasumi

H-Hey, there's another way to get them bigger, besides genetics.

[18:42] Kasumi

You get fat.

[18:44] Hanako

That's pretty easy.

[18:45] Kasumi

It is.

[18:46] Kasumi

It's not too bad, if you have strong knees and organs.

[18:49] Olivia

Wait, what degree of obesity are you talking?!

[18:52] Olivia

My mom's got an hourglass figure.

[18:55] Olivia

I have lots to look forward to.

[18:58] Hanako

Your type gets old early.

[19:01] Olivia

Wh-What an asshole.

[19:03] Hanako

I found a good pizza place the other day.

[19:07] Hanako

Let's go there sometime. My treat.

[19:09] Olivia

Nah, I don't want to impose.

[19:11] Olivia

You might be trying to get me fat, but I won't fall for it.

[19:17] Hanako

What are you talking about?

[19:18] Hanako

I'm not trying to get you to look like Jabba *** Hutt.

[19:23] Olivia

Then what's with the extremely specific visual I'm seeing behind you?

[19:26] Olivia

Take this, Hanako!

[19:36] Sensei

Sounds like they're having fun.

[19:40] Sensei

I-I have a bad feeling about this.

[19:44] Sensei

Um... Girls?

[19:47] Sensei

There's something seeping through.

[19:48] Sensei

What are you...

[19:49] Hanako

Shoot!

[19:50] Kasumi

I don't want him to see
us in school swimsuits.

[19:52] Sensei

May I open the door?

[19:53] Hanako

W-W-Wait, Sensei, don't open it!

[19:55] Sensei

But...

[19:56] Hanako

L-Listen, Sensei...

[19:58] Hanako

I got this.

[20:00] Hanako

Olivia-chan couldn't hold it in.

[20:05] Sensei

She couldn't hold it in?

[20:07] Sensei

But it's clear...

[20:12] Sensei

Right.

[20:13] Sensei

When in doubt, find out.

[20:16] Sensei

Only one truth prevails.

[20:24] Sensei

I tried licking it, but
it just tastes like water.

[20:27] Hanako

What is this guy doing?!

[20:29] Sensei

I'm really saddened that you lied to me.

[20:35] Hanako

S-Sorry.

[20:39] Hanako

That's not Olivia's pee.

[20:42] Hanako

It's just water.

[20:44] Sensei

I see.

[20:46] Olivia

I-Is it just me, or was
he disappointed just now?

[20:50] Sensei

I'm really happy that you told me the truth.

[20:54] Sensei

Thank you, girls.

[20:57] Sensei

Continue being honest.

[20:59] Hanako

Okay, Sensei.

[21:02] Sensei

Be sure to clean up the water later.

[21:04] Hanako

Okay.

[21:07] Olivia

He's a good person.

[21:10] Hanako

Are you serious?!

[21:11] Hanako

I was just playing along so he'd
go home without a confrontation!

[21:14] Hanako

What he did was super gross!

SIGN Asobi Asobase

[22:48] ---

Asobi Asobase!

SIGN Japanese Pastimes, Please

[22:59] Olivia

What shall we do?

[23:00] Hanako

What to do?

[23:02] Narrator

Daruma Otoshi.

SIGN Daruma Otoshi

[23:04] Narrator

*A game — or rather, a hunt —
played primarily by popular girls.*

SIGN Strait-laced boys

[23:11] Narrator

*The winner is the girl who,
at a mixer or drinking party,*

[23:17] Narrator

*manages to seduce and drive mad a
strait-laced boy with no interest in women,*

SIGN Blonde Hair and Blue Eyes

[23:20] Narrator

with her sheer womanly wiles.

[23:23] Narrator

*There are no particular rules
or dos or do-nots to this game.*

SIGN Wealth

[23:30] [SONG] ---

Misandrist

[23:30] Kasumi

Um... what do I do?

[23:31] Kasumi

Um...

[23:32] Kasumi

Dudes are so gross, damn it!

SIGN Asobi Asobase

[23:38] ---

Asobi Asobase!

Revision #1

Created 2026-01-04 20:56:24 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:56:24 UTC by whimsee